

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-505 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-505 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

Court File No.
Số Hồ Sơ Tòa Án

UIFSA Case No.
Số Vụ UIFSA

IV-D Case No.
Số Vụ IV-D

_____ County
Quận/hạt _____

In The General Court Of Justice
District Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

Name Of Plaintiff
Tên nguyên đơn

**VERSUS
CHÔNG**

Name Of Defendant
Tên bị đơn

**NOTICE OF REGISTRATION
OF FOREIGN SUPPORT ORDER(S)
THÔNG BÁO ĐĂNG KÝ (CÁC) LỆNH
CẤP DƯỠNG CON BAN HÀNH NGOÀI
TIỂU BANG**

G.S. 52C-6-605; 52C-7-701 to -707
G.S. 52C-6-605; 52C-7-701 đến -707

State Or Country In Which Foreign Support Order(s) Entered
Tiểu bang hay quốc gia nơi ban hành (các) Lệnh Cấp Dưỡng Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang

Date(s) On Which Foreign Support Order(s) Entered (mm/dd/yyyy)
Ngày ban hành (các) Lệnh Cấp Dưỡng Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang (tháng/ngày/năm)

Name And Mailing Address Of Non-Registering Party
Tên và địa chỉ gửi thư của bên không đăng ký lệnh

Name And Mailing Address Of Registering Party
Tên và địa chỉ gửi thư của bên đăng ký lệnh

**TO THE NON-REGISTERING PARTY NAMED ABOVE:
DÀNH CHO BÊN KHÔNG ĐĂNG KÝ LỆNH CÓ TÊN TRÊN ĐÂY:**

Take notice that the Foreign Support Order(s) referenced above, a copy of which is attached, has been registered
Xin lưu ý rằng (các) Lệnh Cấp Dưỡng Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang nêu trên (có bản sao đính kèm) đã được đăng ký
(NOTE: Attach a copy of all support orders.)

(LƯU Ý: Đính kèm bản sao của tất cả các lệnh cấp dưỡng.)

- for enforcement only
chỉ để thi hành lệnh
- for modification
để sửa đổi lệnh
- for enforcement and modification
để thi hành và sửa đổi lệnh

in the office of the Clerk of Superior Court of the above named county. The Foreign Support Order(s) is enforceable as of the date of registration in the same manner as an order issued by a court of this State.

tại văn phòng Lục Sự Tòa Thượng Thẩm của quận/hạt nêu trên. Kể từ ngày được đăng ký, (các) Lệnh Cấp Dưỡng Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang có giá trị thi hành như là lệnh được ban hành bởi một tòa án trong tiểu bang này.

- Two or more orders are in effect. (List orders by dates.) _____
Có ít nhất hai lệnh hiện có hiệu lực. (Liệt kê các lệnh theo thứ tự ngày tháng.) _____

The plaintiff alleges that the order dated _____ (date (mm/dd/yyyy)) is the controlling order. You have the right to a determination of which order is the controlling order. The procedures of G.S. 52C-6-605(b) apply to the determination of the controlling order. Your failure to contest the validity or enforcement of the order alleged to be controlling in a timely manner may result in confirmation that the order is the controlling order.

Nguyên đơn cho rằng lệnh đề ngày _____ (ngày (tháng/ngày/năm)) là lệnh có hiệu lực cao hơn. Quý vị có quyền yêu cầu Tòa Án xác định xem lệnh nào có hiệu lực cao hơn. Để yêu cầu Tòa Án xác định lệnh nào có hiệu lực cao hơn, hãy tuân theo các thủ tục trong G.S. 52C-6-605(b). Nếu quý vị không phản đối kịp thời về giá trị hiệu lực hoặc việc thi hành lệnh mà bên kia cho là có hiệu lực cao hơn thì Tòa Án có thể xác nhận lệnh đó là lệnh có hiệu lực cao hơn.

(Over)
(Xem mặt sau)

If you want to contest the validity or enforcement of the registered Foreign Support Order(s), you **must** file a written request for hearing asking the Court to vacate registration of the order(s), asserting any defense regarding alleged noncompliance with the order(s), or contesting the amount of arrears allegedly owed under the order(s) or the remedies that are being sought to enforce the order(s).
Nếu muốn phản đối về giá trị hiệu lực hoặc việc thi hành (các) Lệnh Cấp Dưỡng Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang đã đăng ký, quý vị **phải** nộp văn bản yêu cầu mở phiên tòa với các mục đích như kiến nghị Tòa Án bác bỏ việc đăng ký (các) lệnh, trình bày lời bào chữa nếu bị tố cáo không tuân thủ lệnh, tranh chấp số tiền mà quý vị bị cho là còn thiếu từ trước theo (các) lệnh, hoặc tranh chấp đối với các biện pháp khắc phục mà bên kia yêu cầu để thi hành lệnh.

Your request for hearing must be filed with the Clerk of Superior Court within twenty (20) days after the date of mailing or personal service of this notice.

Văn bản yêu cầu mở phiên tòa phải được nộp cho Lục Sự Tòa Thượng Thẩm trong vòng hai mươi (20) ngày kể từ ngày thông báo này được gửi đi hay tổng đạt cho quý vị.

Failure to contest the validity or enforcement of the registered Foreign Support Order(s) in a timely manner will result in confirmation of the order(s) and the enforcement of the order(s) and the alleged arrearages.

Nếu quý vị không phản đối kịp thời về giá trị hiệu lực hoặc việc thi hành (các) Lệnh Cấp Dưỡng Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang đã đăng ký thì Tòa Án sẽ xác nhận hiệu lực của lệnh đó và việc thi hành lệnh cũng như số tiền còn thiếu theo kiến nghị của bên kia.

If you want to contest the validity of a registered Convention support order, as defined by G.S. 52C-7-701(3), and you reside in the United States, you must file a written request for a hearing no later than thirty (30) days after the date of mailing or personal service of this notice. If you do not reside in the United States, you may file your request no later than sixty (60) days after the mailing or personal service of this notice.

Nếu quý vị muốn phản đối giá trị hiệu lực của một lệnh cấp dưỡng đã đăng ký theo Điều Ước Quốc Tế như được định nghĩa trong G.S. 52C-7-701(3), và quý vị đang cư trú ở Hoa Kỳ, thì quý vị phải nộp văn bản yêu cầu mở phiên tòa muộn nhất là ba mươi (30) ngày sau ngày thông báo này được gửi đi hoặc tổng đạt trực tiếp cho quý vị. Nếu không cư trú ở Hoa Kỳ thì quý vị có thể nộp văn bản yêu cầu muộn nhất là sáu mươi (60) ngày sau ngày thông báo này được gửi đi hoặc tổng đạt trực tiếp cho quý vị.

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY

(Over)
(Xem mặt sau)

Date Of Registration (mm/dd/yyyy) Ngày đăng ký (tháng/ngày/năm)	Total Amount Of Support In Arrears Certified By Foreign Court Tổng số tiền cấp dưỡng còn thiếu từ trước, theo xác nhận của Tòa Án bên ngoài tiểu bang \$ _____ (As of _____ Date (mm/dd/yyyy)) (Tính đến ngày (tháng/ngày/năm) _____)
--	--

NOTE: Additional arrears may have accrued since the date that arrears were certified by the Foreign Court.
LƯU Ý: Khoản nợ này có thể đã tăng lên kể từ ngày Tòa Án bên ngoài tiểu bang xác nhận số tiền cấp dưỡng còn thiếu.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Chữ ký	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ tá LSTTT
		<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm	

**CERTIFICATE OF SERVICE
XÁC NHẬN TỔNG ĐẠT**

I certify this date, that a copy of this Notice of Registration, a copy of the Foreign Support Order(s), and all other pleadings and documents filed by the registering party were sent by first class mail certified mail registered mail to the non-registering party at the address shown above.
 Tôi xác nhận rằng vào ngày dưới đây một bản sao của Thông Báo Đăng Ký Lệnh này cùng với bản sao (các) Lệnh Cấp Dưỡng Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang và tất cả các lý do, hồ sơ khác mà bên đăng ký lệnh nộp cho Tòa Án đã được gửi qua dịch vụ bưu điện hạng nhất thư bảo đảm thư đăng ký cho bên không đăng ký lệnh tại địa chỉ ghi trên đây.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Chữ ký	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ tá LSTTT
		<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm	

**RETURN OF SERVICE
HỒI BÁO SAU KHI TỔNG ĐẠT**

I certify that I served the non-registering party named above with a copy of this Notice of Registration, Foreign Support Order(s), and accompanying pleadings as follows:
 Tôi xác nhận rằng tôi đã tổng đạt một bản sao của Thông Báo Đăng Ký Lệnh này cùng với bản sao (các) Lệnh Cấp Dưỡng Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang và các lý do kèm theo cho bên không đăng ký lệnh như sau:

Date Served (mm/dd/yyyy) Ngày tổng đạt (tháng/ngày/năm)	Name Of Non-Registering Party Tên của bên không đăng ký lệnh
--	---

- By personally delivering the same to the non-registering party named above.
 Một bản sao được giao trực tiếp cho bên không đăng ký lệnh nêu tên trên đây.
- By leaving the same at the dwelling house or usual place of abode of the non-registering party with a person of suitable age and discretion residing therein.
 Một bản sao được gửi nhờ cho bên không đăng ký lệnh qua một người có đủ tuổi và ý thức thận trọng sống tại nhà ở hay nơi thường trú của bên đó.

Name And Address Of Person With Whom Copies Left
 Tên và địa chỉ của người được gửi nhờ các bản sao

- The non-registering party WAS NOT served for the following reason:
 Bên không đăng ký lệnh KHÔNG được tổng đạt bản sao vì lý do sau:

Date Received (mm/dd/yyyy) Ngày nhận (tháng/ngày/năm)	Signature Of Deputy Sheriff Making Return Chữ ký của Cảnh Sát Quận/Hạt hồi báo
--	---

Date Of Return (mm/dd/yyyy) Ngày hồi báo (tháng/ngày/năm)	Name Of Sheriff (type or print) Tên của Cảnh Sát Trưởng Quận/Hạt (đánh máy hay viết chữ in)
--	--

County Of Sheriff
 Cảnh Sát Trưởng thuộc quận/hạt nào